

EasyCut 110/18V P4A
HighCut 250/18V P4A
HighCut 360/18V P4A

Art. 14772
Art. 14774
Art. 14776

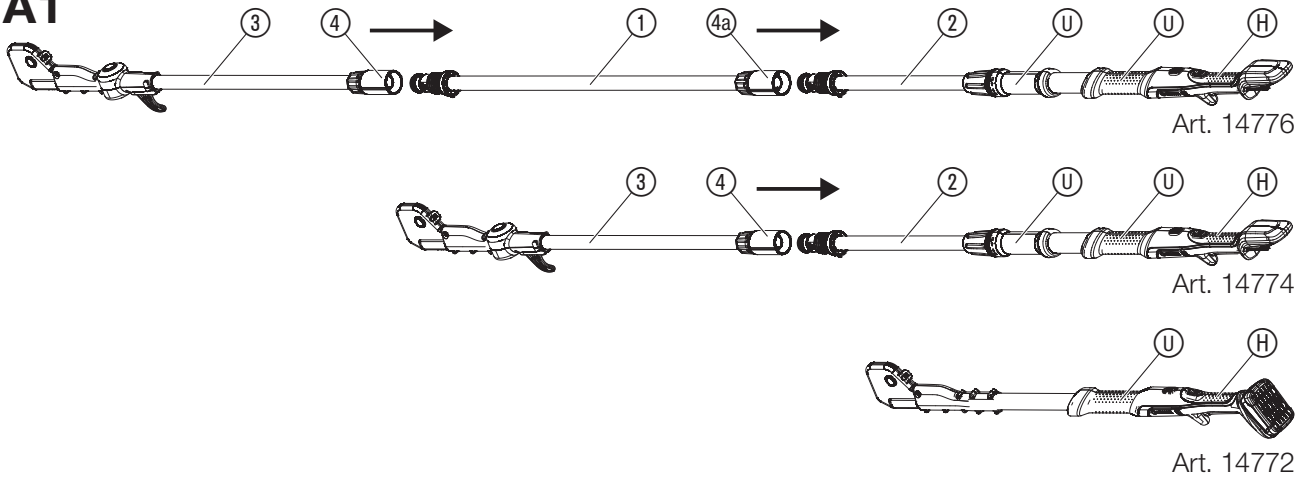
ro Instrucțiuni de utilizare

Foarfecă cu acumulator pentru crengi/

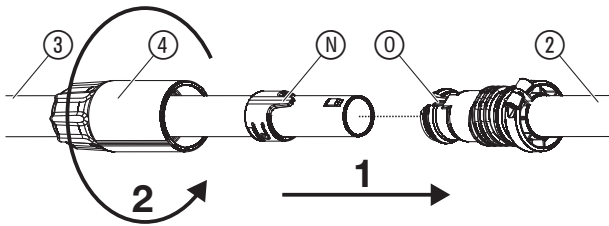
Foarfecă telescopică cu acumulator pentru arbori și arbuști

<p>de Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>en Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>fr Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>nl Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>sv Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>da Produktaansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>fi Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>it Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>es Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>pt Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>pl Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>hu Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>cs Odpovědnost za výrobek Upozorňujeme na to, že v souladu se zákonem o odpovědnosti za škodu způsobenou vadným výrobkem neručíme za škody, které způsobily naše produkty, pokud byly opraveny neodborně a ne námi autorizovaným servisním partnerem nebo pokud nebyly použity originální díly GARDENA nebo námi schválené díly.</p>
<p>sk Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými zákonmi o zodpovednosti za výrobok týmito výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>el Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>sl Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>hr Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>ro Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>bg Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>et Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>lt Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>lv Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

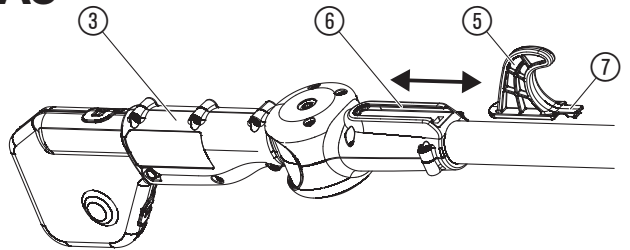
A1



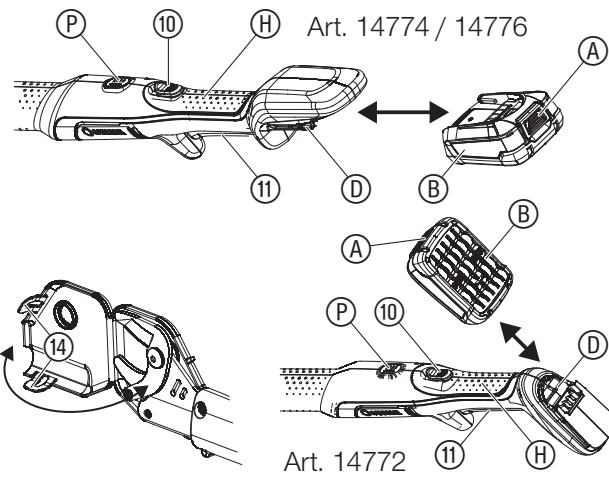
A2



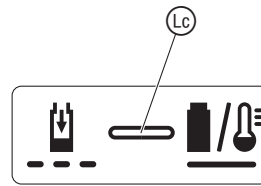
A3



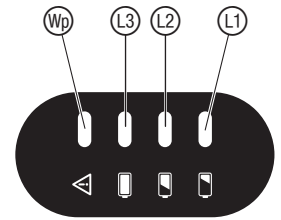
O1



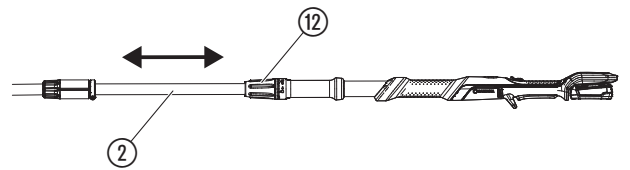
O3



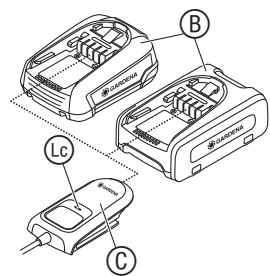
O4



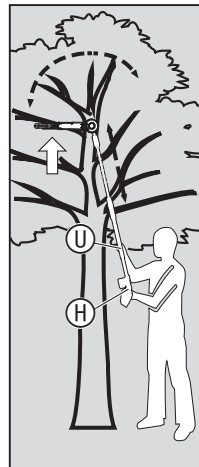
O6



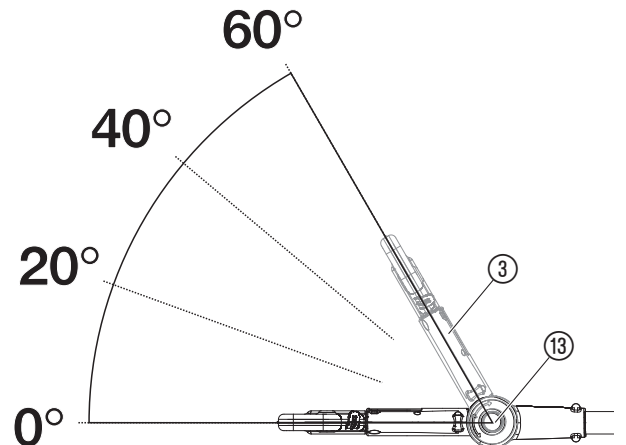
O2



O5



O7



ro Foarfeca cu acumulator pentru crengi EasyCut 110/18V P4A / Foarfeca telescopică cu acumulator pentru arbori și arbuști HighCut 250/18V P4A / HighCut 360/18V P4A

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	120
2. MONTAJUL	122
3. OPERAREA	122
4. ÎNTREȚINEREA	123
5. DEPOZITAREA	124
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	124
7. DATE TEHNICE	124
8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB	125
9. SERVICE	125
10. DISPUNERE CA DEȘEU	125

Traducerea instrucțiunilor originale.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1.1 Descrierea simbolurilor:



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Pericol – Țineți mâinile la distanță de cuțite.



Nu expuneți la ploaie.



Purtați protecție pentru ochi și cap.



Păstrați o distanță adecvată.



Pericol de moarte prin electrocutare!
Mențineți o distanță minimă de 10 m față de
conductele electrice.



Înainte de curățare sau întreținere scoateți bateria.

1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

1.2.1 Instrucțiuni generale de siguranță pentru mașini



AVERTISMENT!

Citiți toate instrucțiunile de siguranță, instrucțiunile de utilizare, ilustrațiile și datele tehnice aferente acestei mașini.
Nerespectarea tuturor instrucțiunilor prezentate mai jos poate cauza electrocutare, incendiu și/sau accidente grave.

Păstrați instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare pentru o utilizare ulterioară.

Noțiunea de „mașină” folosită în instrucțiunile de siguranță se referă la mașinile alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la mașinile alimentate de la acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

a) Țineți curat domeniul de lucru și asigurați o iluminare bună.

Domeniile de lucru dezordonate și neiluminate pot duce la accidente.

b) Nu lucrați cu mașina în medii explozive cu lichide, gaze sau prafuri inflamabile. Mașinile produc scântei care pot aprinde prafurile sau aburii.

c) În timpul utilizării mașinii țineți la distanță copiii și orice alte persoane. În cazul distragerii atenției puteți pierde controlul mașinii.

2) Siguranța electrică

a) Fișa de conectare a mașinii trebuie să se potrivească în priză. Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți fișe adaptoare pentru mașinile cu pământare.

Fișele nemodificare și prizele potrivite reduc pericolul electrocutării.

b) Evitați contactul corpului dumneavoastră cu suprafețe pământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, sobele și frigiderete. Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul dumneavoastră este pământat.

c) Feriți mașinile de ploaie sau umiditate.

Pătrunderea apei într-o mașină mărește riscul de electrocutare.

d) Nu abuzați de cablul de alimentare prin folosirea acestuia pentru transportul, suspendarea sau pentru scoaterea din priză a fișei. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părțile în mișcare ale mașinii. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul electrocutării.

e) Dacă lucrați cu o mașină în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare destinate utilizării în aer liber. Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce riscul electrocutării.

f) Dacă utilizarea mașinii într-un loc umed este inevitabilă, folosiți un întrerupător de protecție pentru curenți vagabonzi.

Utilizarea unei siguranțe diferențiale (RCD) reduce riscul electrocutării.

3) Siguranța persoanelor

a) Fiți vigilent, urmăriți lucrul și mențineți-vă simțul realității atunci când folosiți o mașină. Nu folosiți mașina dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.

Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate cauza leziuni grave.

b) Purtați echipament de protecție individuală și purtați întotdeauna ochelari de protecție.

Purtarea echipamentelor de protecție, cum ar fi o mască împotriva prafului, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau căștile de protecție auditivă, corespunzător tipului și utilizării mașinii, reduce riscul rănilor.

c) Evitați punerea în funcțiune accidentală. Asigurați-vă de faptul că mașina este oprită înaintea conectării acesteia la sursa de curent și/sau conectarea acumulatorului, înainte de ridicarea sau transportul acesteia. Transportul mașinii cu degetul pe comutator sau conectarea la priză a mașinii pornite poate cauza accidente.

d) Înaintea de pornirea mașinii îndepărtați sculele folosite pentru reglare sau cheile fixe.

O sculă sau o cheie aflată pe o piesă în rotație a mașinii poate cauza accidente.

e) Evitați pozițiile anormale ale corpului. Să aveți întotdeauna o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.

Astfel veți avea un control mai bun al mașinii în situații neașteptate.

f) Purtați o îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă la distanță părul și hainele de piesele aflate în mișcare.

Hainele lejere, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.

g) Dacă este posibilă montarea dispozitivelor de aspirare și colectare a prafului, atunci acestea trebuie conectate și utilizate corect.

Folosirea dispozitivelor de aspirare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

h) Nu vă bazați pe o siguranță greșită și nu ignorați regulile de siguranță pentru mașini, chiar dacă sunteți familiarizat prin utilizarea multipli a mașinii.

Comportamentul neglijent poate cauza accidentări grave în doar câteva fracțiuni de secundă.

4) Utilizarea și mânuirea mașinii

a) Nu suprasolicitați mașina. Folosiți mașina potrivită pentru munca pe care o efectuați. Cu mașina potrivită veți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de sarcină specificat.

b) Nu folosiți mașini cu comutatorul defect.

O mașină care nu poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.

c) Înaintea efectuării reglajului mașinii, înlocuirii accesoriilor sau îndepărtării mașinii scoateți fișa din priză și/sau îndepărtați acumulatorul. Aceste măsuri de prevenție împiedică pornirea accidentală a mașinii.

d) Păstrați mașinile nefolosite într-un loc neaccesibil copiilor. Nu lăsați să folosească mașina persoanele care nu cunosc mașina sau care nu au citit aceste instrucțiuni de utilizare. Mașinile sunt periculoase în mâinile unei persoane fără experiență.

e) Întrețineți cu grijă mașinile. Controlați piesele în mișcare dacă acestea funcționează impecabil și nu se blochează, verificați dacă sunt piese rupte sau deteriorate care pot afecta funcționarea mașinii. Înainte de utilizarea mașinii reparați piesele deteriorate. De multe ori cauza accidentelor este întreținerea defectuoasă a mașinilor.

f) Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate. Sculele de tăiere cu muchii ascuțite se blochează mai greu și sunt mai ușor de dirijat.

→ Nu scurtcircuitați acumulatorul. Feriți acumulatorul neutilizat de agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte piese metalice mici, care pot cauza scurtcircuitarea contactelor.

Scurtcircuitarea contactelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendii.

→ Contactele bateriei pot fi fierbinți după utilizare. Acordați atenție contactelor fierbinți dacă scoateți bateria.

→ Este posibilă deteriorarea acumulatorului din cauza obiectelor ascuțite, ca de ex. cuie sau șurubelnițe sau prin forțe externe.

Se poate produce un scurtcircuit intern, iar acumulatorul poate să ardă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.

→ Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere asupra acumulatorilor deteriorați. Toate lucrările de întreținere ale acumulatorilor trebuie să se realizeze numai de către producător sau prin unitățile de service autorizate.

→ Protejați acumulatorul contra căldurii, de ex. și contra radiației solare de durată, a focului, a murdăriei, a apei și a umezelii.



Există pericol de explozie și scurtcircuitare.

→ Operați și depozitați acumulatorul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între -20 °C și +50 °C.

Nu lăsați acumulatorul în mașină, de ex. pe durata verii. La temperaturi < 0 °C pot să apară limitări ale capacității specifice aparatului.

→ Încărcați acumulatorul numai la temperaturi ambiante cuprinse între 0 °C și +35 °C. Încărcați acumulatorul cu conexiunea USB numai prin acesta la temperaturi ambiante între +10 °C și +35 °C.

Încărcarea în afara intervalului de temperatură poate deteriora acumulatorul sau crește pericolul de incendiu.

→ După utilizare lăsați acumulatorul să se răcească timp de cel puțin 30 de minute, înaintea încărcării sau depozitării acestuia.

1.3.3 Instrucțiuni de siguranță electrică suplimentare



PERICOL!

Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

→ Nu utilizați sau depozitați baterii deteriorate. Salubrizați de urgență corespunzător bateria defectă.

→ Conectați încărcătorul numai la tensiunea alternativă specificată pe plăcuța de tip.

→ Nu conectați niciun cablu de împământare la produs.

→ Nu folosiți produsul la pericol de furtună.

→ Protejați contactele acumulatorului de umiditate.

1.3.4 Instrucțiuni suplimentare de siguranță personală



PERICOL!

Pericol de asfixiere!

Piese mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici.

→ În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

→ Nu suprasolicitați produsul (utilizarea se realizează conform instrucțiunilor de utilizare).

→ Nu-l folosiți în apropierea apei.

→ Folosiți foarfeca pentru crengi numai în modul prevăzut.

Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele suferite de alte persoane și pentru pericolul la care au fost expuse persoanele sau proprietatea lor.

→ Țineți cont în mod deosebit de periclitarea terților, din cauza razei mărite de lucru, dacă tubul telescopic este extins.

→ Purtați întotdeauna haine și mănuși adecvate și pantofi rezistenți.

→ Verificați zonele unde intenționați să folosiți foarfeca pentru crengi și îndepărtați orice sârmă, cablu electric ascuns și alte obiecte străine.

→ Introduceți apărătoarea la toate activitățile de reglaj (înclinarea capului de tăiere, modificarea lungimii țevii telescopice).

→ Nu așezați foarfeca pentru crengi pe capul de tăiere.

→ Înainte de utilizare și după un șoc puternic verificați mașina cu privire la urmele unei rupturi sau deteriorări.

→ În caz de nevoie, solicitați efectuarea lucrărilor de reparație corespunzătoare.

→ Nu încercați să lucrați cu un produs incomplet sau supus unor modificări neautorizate.

1.3.5 Utilizarea și întreținerea sculelor electrice

Trebuie să știți cum se oprește produsul în caz de urgență.

→ Nu țineți niciodată foarfeca pentru crengi de apărătoare.

→ Nu folosiți foarfeca pentru crengi, dacă dispozitivele de protecție sunt deteriorate.

→ Nu folosiți foarfeca pentru crengi pe o scară.

→ Folosiți foarfeca pentru crengi numai dacă stați pe o suprafață stabilă.

→ Scoateți acumulatorul:

- înainte ca foarfeca pentru crengi să rămână fără supraveghere;
- înainte de îndepărtarea unui blocaj;
- înainte de verificarea sau curățarea foarfecii pentru crengi sau înainte de a efectua lucrări la acesta;

• când întâlniți un obiect. Foarfeca pentru crengi poate fi folosită din nou numai după ce se asigură în mod absolut că întreaga foarfecă pentru crengi se află într-o stare de funcționare sigură;

• când foarfeca pentru crengi începe să vibreze puternic. În acest caz trebuie verificată imediat. *Vibrarea excesivă poate cauza leziuni.*

• înaintea predării produsului către o altă persoană.

Pentru a asigura o stare de funcționare sigură a produsului, toate piulițele și șuruburile trebuie strânse ferm.

→ Permiteți răcirea foarfecii pentru crengi înaintea depozitării acesteia, dacă aceasta s-a încălzit excesiv în timpul funcționării.

→ Nu depozitați foarfeca pentru crengi la temperaturi peste 35 °C sau expusă la radiații solare directe.

→ Nu depozitați foarfeca pentru crengi în locuri cu electricitate statică.

→ Acordați atenție vegetației în cădere.

→ Lucrați numai în timpul zilei sau în condiții de vizibilitate bună.

2. MONTAJUL



PERICOL!

Vătămări prin tăiere cauzate de cuțit!

Pericol de tăiere cauzat de pornirea accidentală.

→ Purtați mănuși de protecție.

→ Scoateți acumulatorul.

→ Trageți apărătoarea peste cuțit.

2.1 Montarea foarfecii pentru crengi [Fig. A1/A2]:

2.1.1 Fără țevă de prelungire (numai pentru art. 14774):

1. Împingeți capul de tăiere ③ până la opritor pe unitatea mânerului ②. Pentru aceasta este necesară împingerea proeminenței ⑨ în orificiu ⑩.
2. Strângeți ferm piulița ④.

2.1.2 Cu țevă de prelungire (numai pentru art. 14776):



PERICOL!

Leziuni corporale!

Este permisă numai utilizarea 1 țevi de prelungire.

→ Folosiți numai o țevă de prelungire.

1. Împingeți țeava de prelungire ① până la opritor pe unitatea mânerului ②. Pentru aceasta este necesară împingerea proeminenței ⑨ în orificiu ⑩.
2. Strângeți ferm piulița ④.
3. Împingeți capul de tăiere ③ până la opritor pe țeava de prelungire ①. Pentru aceasta este necesară împingerea proeminenței ⑨ în orificiu ⑩.
4. Strângeți ferm piulița ④.

2.2 Montarea cârligului pentru crengi (numai pentru art. 14774/14776) [Fig. A3]:

Cârligul pentru crengi este folosit pentru îndepărtarea cu ușurință a crengilor tăiate din coroana copacului și din arbuști.

2.2.1 Montarea cârligului pentru crengi:

→ Împingeți cârligul pentru crengi ⑤ până la opritor în suport ⑥ pe capul de tăiere ③, până când dispozitivul de blocare ⑦ se fixează perceptibil. Asigurați-vă de faptul că este fixat dispozitivul de blocare.

2.2.2 Demontarea cârligului pentru crengi:

1. Întâi trageți în sus dispozitivul de blocare ⑦.
2. Apoi trageți cârligul pentru crengi ⑤ afară din suportul ⑥ de pe capul de tăiere ③.

3. OPERAREA



PERICOL!

Vătămări prin tăiere cauzate de cuțit!

Pericol de tăiere cauzat de pornirea accidentală.

→ Purtați mănuși de protecție.

- Scoateți acumulatorul.
- Trageți apăraoarea peste cuțit.

3.1 Încărcarea bateriei [Fig. O1/O2/O3]:



ATENȚIE!

Tensiunea sursei electrice trebuie să corespundă indicațiilor de pe plăcuța de identificare a încărcătorului.

- Observați tensiunea de la rețea.

La foarfeca pentru crengi GARDENA cu acumulator art. 14772-55/14774-55/14776-55, nici acumulatorul și nici încărcătorul nu sunt incluse în volumul de livrare.

Datorită procesului inteligent de încărcare, se detectează automat starea de încărcare a acumulatorului și, în funcție de temperatura și tensiunea acumulatorului, este încărcat cu curentul optim.

În felul acesta se menajează acumulatorul și rămâne întotdeauna complet încărcat dacă este păstrat în încărcător.

1. Apăsăți tasta de deblocare (A) și scoateți acumulatorul (B) din locașul acumulatorului (D).
2. Conectați încărcătorul de acumulator (C) la o priză de rețea.
3. Împingeți încărcătorul de acumulator (C) pe acumulator (B).

Dacă indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului (L) de pe încărcător luminează verde intermitent, acumulatorul este în curs de încărcare.

Dacă indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului (L) de pe încărcător este aprins permanent verde, acumulatorul este complet încărcat (timpul de încărcare, vezi 7. DATE TEHNICE).

4. În timpul încărcării verificați regulat gradul de încărcare.
5. Dacă acumulatorul (B) este complet încărcat, atunci puteți separa acumulatorul (B) de încărcător (C).

3.2 Semnificația elementelor de afișaj:

3.2.1 Afișaj pe încărcător [Fig. O3]:

Lumină intermitentă la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului (L)



Procesul de încărcare este semnalizat prin **aprinderea intermitentă** a indicatorului pentru gradul de încărcare al acumulatorului (L).

Indicație: Procesul de încărcare este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se află în intervalul permis al temperaturii de încărcare, vezi 7. DATE TEHNICE.

Lumină permanentă la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului (L)



Lumina permanentă la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului (L) semnalizează faptul că acumulatorul este încărcat complet **sau** temperatura acumulatorului este în afara intervalului permis al temperaturii de încărcare și, de aceea, nu poate fi încărcat. Acumulatorul este încărcat de îndată ce se atinge intervalul permis al temperaturii.

Fără acumulatorul introdus, **lumina continuă** a indicatorului pentru gradul de încărcare al acumulatorului (L) semnalizează faptul că ștecărul de rețea este introdus în priză, iar încărcătorul este pregătit de funcționare.

3.2.2 Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului (P) la produs [Fig. O4/O1]:

După pornirea produsului, este indicat pentru 5 secunde nivelul de încărcare a acumulatorului (P).

Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului	Nivelul de încărcare al acumulatorului
(U), (Z) și (S) sunt aprinse verde	67 – 100 % încărcată
(U) și (Z) sunt aprinse verde	34 – 66 % încărcată
(U) este aprins verde	11 – 33 % încărcată
(U) este aprins intermitent verde	0 – 10 % încărcată

Dacă LED-ul (U) luminează verde intermitent, acumulatorul trebuie încărcat.

Dacă LED-ul de eroare (M) este aprins sau aprins intermitent, vezi 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR.

3.3 Poziția de lucru [Fig. O5]:

- Țineți foarfeca pentru crengi cu o mână de suprafața de prindere superioară (U) și cu cealaltă mână de mâner (H).

3.4 Extinderea tubului telescopic (numai pentru art. 14774/14776) [Fig. O6]:

Tija telescopică (Z) poate fi extinsă fără trepte cu până la 40 de cm.



PERICOL!

Leziuni corporale!

La scoaterea tubului telescopic este posibilă prinderea mâinii între manșonul de prindere și piulița portocalie, dacă foarfeca pentru crengi este ținută astfel în sus.

- Țineți foarfeca pentru crengi orizontală la scoaterea tubului telescopic.

1. Slăbiți piulița portocalie (Z).
2. Deplasați tubul telescopic (Z) pe lungimea dorită.
3. Strângeți din nou ferm piulița portocalie (Z).

3.5 Curățarea capului de tăiere [Fig. O7]:

Capul de tăiere (S) poate fi înclinat în pași de 20° de la 0° până la 60° în 4 poziții.

1. Apăsăți pe ambele părți butonul de reglare a articulației (R) și reglați capul de tăiere (S) la unghiul dorit.
2. Lăsați capul de tăiere (S) să se fixeze în unghiul dorit.
Asigurați-vă de faptul că este fixat capul de tăiere.

3.6 Pornirea foarfecii pentru crengi [Fig. O1]:



PERICOL!

Leziuni corporale!

Pericol de accidentare, dacă produsul nu se oprește la eliberarea pârgheii de pornire.

- Nu șuntați dispozitivele de protecție sau întrerupătoarele.
- De exemplu, nu fixați pârghia de pornire de mâner.

3.6.1 Pornirea foarfecii pentru crengi:

Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță dublu (pârghie de pornire și blocaj de siguranță), care are rolul de a preveni pornirea accidentală a produsului.

1. Introduceți acumulatorul (B) în locașul acumulatorului (D), până când acesta se anclasează auzibil.
2. Deschideți clichetul (M) apăraoții și scoateți apăraoarea de pe cuțit.
3. Țineți foarfeca pentru crengi cu o mână de suprafața de prindere superioară (U) și cu cealaltă mână de mâner (H).
4. Împingeți blocajul de siguranță (I) în față și trageți scurt pârghia de pornire (N) spre mâner (H).
Cuțitul se închide minim și se deschide apoi complet pentru inițializare. În acest moment, foarfeca pentru crengi este gata de funcționare.
5. Împingeți blocajul de siguranță (I) în față și trageți pârghia de pornire (N) spre mâner (H).
Foarfeca pentru crengi se închide și rămâne închisă până la eliberarea pârgheii de pornire. Astfel, indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului (P) este afișat pentru 5 secunde.
6. Eliberați blocajul de siguranță (I).

3.6.2 Funcția Temporizator-oprire:

Dacă foarfeca pentru crengi nu este folosită pentru 15 minute, atunci aceasta se oprește. Apoi, pentru reinițializare trebuie trasă din nou scurt pârghia de pornire spre mâner.

3.7 Transportul foarfecii pentru crengi:

1. Eliberați pârghia de pornire (N).
Foarfeca pentru crengi se oprește.
2. Scoateți acumulatorul.
3. Trageți apăraoarea peste cuțit.

4. ÎNTREȚINEREA



PERICOL!

Vătămări prin tăiere cauzate de cuțit!

Pericol de tăiere cauzat de pornirea accidentală.

- Purtați mănuși de protecție.
- Scoateți acumulatorul.
- Trageți apăraoarea peste cuțit.

4.1 Curățarea foarfecii pentru crengi:



PERICOL!

Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

- Nu curățați produsul cu apă sau cu un jet de apă (în special nu cu jetul de apă sub înaltă presiune).
- Nu curățați cu substanțe chimice, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

Fantele de aerisire trebuie să fie întotdeauna curate.

1. Curățați foarfeca pentru crengi folosind o lavetă umedă.
2. Curățați fantele de aer folosind o perie moale (nu folosiți obiecte ascuțite).
3. Dacă este cazul, curățați capul de tăiere cu o perie.

4.2 Curățarea bateriei și încărcătorului de baterii:

Înainte de conectarea acumulatorului la încărcătorul de acumulatori asigurați-vă de faptul că suprafața și contactele acumulatorului și încărcătorului de acumulatori sunt întotdeauna curate.

- Nu folosiți apă curgătoare.

4.2.1 Curățarea acumulatorului:

Este interzisă utilizarea substanțelor chimice pentru curățarea acumulatorilor.

- Curățați ocazional fanta de aerisire și contactele acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.

4.2.2 Curățarea încărcătorului de acumulator:

- Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.

5. DEPOZITAREA

5.1 Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Scoateți acumulatorul.
2. Trageți apăraoarea peste cuțit.
3. Încărcați acumulatorul.
4. Curățați foarfeca pentru crengi, acumulatorul și încărcătorul (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
5. Păstrați foarfeca pentru crengi, acumulatorul și încărcătorul de acumulator într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



PERICOL!







Vătămări prin tăiere cauzate de cuțit!

Pericol de tăiere cauzat de pornirea accidentală.

- Purtați mănuși de protecție.
- Scoateți acumulatorul.
- Trageți apăraoarea peste cuțit.

6.1 Tabel cu erori:

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Nu este posibilă apăsarea pârghiei de pornire	Pârghia de pornire agață.	→ Eliberați pârghia de pornire.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Foarfeca pentru crengi nu pornește sau se oprește. LED-ul  se aprinde intermitent verde [Fig. 04]	Acumulatorul este descărcat.	→ Încărcați acumulatorul.
Foarfeca pentru crengi nu pornește sau se oprește. LED-ul de eroare  se aprinde roșu [Fig. 04]	Temperatura acumulatorului este în afara domeniului admisibil.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este din nou între 0 °C – + 35 °C.
	Între contactele acumulatorului se află stropi de apă sau umiditate.	→ Îndepărtați stropii de apă sau umiditatea cu ajutorul unei lavete uscate.
	Motorul este blocat de obstacol.	→ Îndepărtați obstacolul.
Foarfeca pentru crengi nu pornește sau se oprește. LED-ul de eroare  se aprinde intermitent roșu [Fig. 04]	Foarfeca pentru crengi este defectă.	→ Adresați-vă centrului de service GARDENA.
Foarfeca pentru crengi nu pornește sau se oprește. LED-ul de eroare  nu se aprinde [Fig. 04]	Acumulatorul nu este introdus complet în locașul acumulatorului.	→ Introduceți acumulatorul complet în locașul pentru acumulator, până când acesta se anclanșează auzibil.
	Acumulatorul este defect.	→ Înlocuiți acumulatorul.
	Foarfeca pentru crengi este defectă.	→ Adresați-vă centrului de service GARDENA.
Procesul de încărcare nu este posibil. Indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului  este aprins continuu de culoare verde [Fig. 03]	Acumulatorul nu este introdus corect pe încărcător.	→ Împingeți corect acumulatorul în încărcător.
	Contactele acumulatorului sunt murdare.	→ Curățați contactele acumulatorului (de ex. prin introducerea și scoaterea repetată a acumulatorului. Eventual înlocuiți acumulatorul).
	Temperatura acumulatorului este în afara domeniului admisibil.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este din nou între 0 °C – + 35 °C.
Procesul de încărcare nu este posibil. Indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului  nu se aprinde [Fig. 03]	Acumulatorul este defect.	→ Înlocuiți acumulatorul.
	Ștecărul de rețea al încărcătorului nu este conectat corect.	→ Introduceți ștecărul de rețea complet în priză.
	Priza, cablul de alimentare sau încărcătorul este defect.	→ Verificați tensiunea de rețea. Dacă este cazul, solicitați verificarea încărcătorului de către un dealer autorizat sau de către service-ul GARDENA.

NOTĂ:

Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

- În caz de alte defecțiuni vă rugăm să vă adresați centrului de service GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Foarfecă	Unitate	Valoare (art. 14772)	Valoare (art. 14774)	Valoare (art. 14776)
Diametrul max. al ramurii	mm	28	28	28
Tăieturi max. la fiecare încărcare a acumulatorului				
PBA 18V 2,0Ah W-B		400	400	400
PBA 18V 2,5Ah W-B		500	500	500
PBA 18V 3,0Ah W-B		600	600	600
PBA 18V 4,0Ah W-C		800	800	800
PBA 18V 5,0Ah W-C		1000	1000	1000
PBA 18V 6,0Ah W-C		1200	1200	1200
Domeniul de extindere al tubului telescopic	cm	–	215 – 255	320 – 360
Înălțimea max. (cu tubul telescopic scos)	cm	110	255	360
Greutate (fără baterie)	kg	1,9	3,4	4,1
Presiune acustică $L_{pA}^{(1)}$	dB (A)	65	63	57
Incertitudine k_{pA}		3	3	3
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{(2)}$: măsurat/garantat	dB (A)	76 / 79	77 / 80	77 / 80
Incertitudine k_{WA}		3	3	3

Foarfecă	Unitate	Valoare (art. 14772)	Valoare (art. 14774)	Valoare (art. 14776)
Vibrații transmise sistemului mână-braț a _{vhw} ¹⁾ Incertitudine K _{vhw}	m/s ²	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5	≤ 2,5 1,5

Procedura de măsurare conform: ¹⁾ EN IEC 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001/1701



NOTĂ: Emisia de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită și pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Valoarea de emisie a vibrațiilor poate varia pe durata utilizării efective a sculei electrice, în funcție de modul de utilizare al mașinii. Ca măsură de siguranță puteți să lucrați cu mașina cel mult 1 oră fără întrerupere.

Acumulatorul sistemului PBA 18V 2,0Ah W-B	Unitate	Valoare (art. 14902)
Tensiune acumulatorului	V (DC)	18
Capacitate acumulator	Ah	2,0
Numărul celulelor (Li-ion)		5

Încărcătoare de acumulatori
POWER FOR ALL System
adecvate

AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 /
AL 1830 CV / AL 1880 CV

Încărcătorul de acumulator AL 1810 CV P4A	Unitate	Valoare (art. 14900)
Tensiunea de rețea	V (AC)	220 – 240
Frecvența de rețea	Hz	50 – 60
Putere nominală	W	26
Tensiunea de încărcare a acumulatorului	V (DC)	18
Curentul de încărcare max. al acumulatorului	mA	1000
Timpu de încărcare al acumulatorului (aprox.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	115
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	136
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	228
Intervalul temperaturii de încărcare admis	°C	0 – 35
Greutate corespunzător procedurii EPTA 01:2014	kg	0,17
Clasa de protecție		□ / II
Acumulatori POWER FOR ALL System adecvați		PBA 18V

8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

Țeava de prelungire GARDENA	Pentru extinderea art. 14774 sau ca piesă de schimb.	art. 14772-20.630.00 Disponibil prin GARDENA Service
Învelișul de protecție GARDENA pentru acumulatorii Power+	Pentru protecția acumulatorilor contra umidității.	art. 14800-00.600.36 Disponibil prin GARDENA Service
Acumulatorul sistemului GARDENA P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Baterie pentru un timp suplimentar de funcționare sau pentru schimb.	art. 14903 art. 14905
Încărcător rapid acumulator GARDENA AL 1830 CV P4A	Pentru încărcarea rapidă a acumulatorului POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	art. 14901

9. SERVICE

Vă rugăm să contactați adresa de pe fișa de garanție alăturată.

10. DISPUNERE CA DEȘEU

10.1 Disponerea ca deșeu a foarfecii pentru crengi

(conform Directivei 2012/19/UE / S.I. 2013 nr. 3113):



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctul de colectare și reciclare locale.

10.2 Disponerea ca deșeu a acumulatorului:



Acumulatorul conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.

Li-ion

IMPORTANT!

1. Descărcați complet celulele litiu-ion (pentru aceasta adresați-vă service-ului GARDENA).
2. Asigurați contactele celulelor litiu-ion contra scurtcircuitării.
3. Dispuneți profesional ca deșeu celulele litiu-ion prin sau de către punctul de colectare și reciclare local.

EN UKCA Declaration of Conformity

The manufacturer: GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the product: **Battery Pruning Lopper / Battery Telescopic Pruning Lopper**

Product type: **EasyCut 110/18V P4A
HighCut 250/18V P4A
HighCut 360/18V P4A**

Article number: **14772
14774
14776**

UK regulations: **S.I. 2008/1597
S.I. 2016/1091
S.I. 2012/3032
S.I. 2001/1701**

Designated standards: **EN ISO 12100
EN 62841-1**

Charger:
EN IEC 60335-2-29

UK Importer: **Husqvarna UK Limited
Preston Road
Aycliffe
County Durham
UK DL5 6UP**

Deposited documentation: **GARDENA Technical Documentation
M. Jäger
Hans-Lorenser-Str.40
D-89079 Ulm**

Noise level: measured / guaranteed

Art. 14772:	76 dB(A) / 79 dB(A)
Art. 14774:	77 dB(A) / 80 dB(A)
Art. 14776:	77 dB(A) / 80 dB(A)

Conformity assessment procedure: **According to S.I. 2001/1701 Art. 11 Schedule 8**

Ulm, 23.12.2022

Authorised Representative:



Reinhard Pompe
Vice President Products



Wolfgang Engelhardt
Vice President Supply Chain

